

Dodatok č. 4

k Zmluve o nájme nebytových priestorov č. 664/84/128 uzatvorenej dňa 12.06.2014

Prenajímateľ: Mesto Poprad
Štatutárny zástupca: Ing. Jozef Švagerko, primátor mesta
Sídlo: Nábrežie Jána Pavla II. 2802/3, 058 01 Poprad
IČO: 00 326 470
DIČ: 2021031144
IČ DPH: Mesto Poprad nie je platcom DPH,
SK 2021031144 – zdaniteľná osoba registrovaná pre daň
podľa § 7a Zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty
v znení neskorších predpisov
Bankové spojenie: Všeobecná úverová banka, a. s., pobočka Poprad
IBAN: SK75 0200 0000 0000 2452 4562
(ďalej len "prenajímateľ")

Nájomca: Mestská informačná kancelária Poprad
Štatutárny zástupca: Ing. Lucia Pitoňáková, riaditeľka organizácie
Sídlo: Námestie sv. Egídia 43/86, 058 01 Poprad
IČO: 42 381 193
Zriaďovacia listina zo dňa 21.05.2014,
Dodatok č. 1 zo dňa 14.08.2014,
Dodatok č. 2 zo dňa 23.09.2015
(ďalej len "nájomca")

Zmluvné strany sa z dôvodu zmeny režimu prenájmu nebytových priestorov a zvýšenia zálohových platieb za služby spojené s užívaním nebytových priestorov dohodli na tomto dodatku k Zmluve o nájme nebytových priestorov č. 664/84/128 zo dňa 12. 06. 2014, ktorým sa v zmluve mení **Článok 2, Článok 5, Článok 6 a Článok 9** nasledovne:

Článok 2

Predmet zmluvy

1. Predmetom nájmu sú nebytové priestory:

- nebytový priestor č. 11 - informačná kancelária MIK Poprad o výmere 36,60 m², ktorý sa nachádza na prízemí v budove súp. č. 43, na pozemku parc. č. KN-C 6, k.ú Poprad, zapísané na LV č. 4891,
- nebytový priestor č. 12 (premietacia kabína, kancelácie kina a soc. zariadenie) o výmere 95,31 m², ktorý sa nachádza v budove súp. č. 44, na pozemku parc. č. KN-C 5/1, k.ú. Poprad, zapísané na LV č. 4890.
- nebytové priestory prenajaté na dobu počas podujatí organizovaných prevádzkovateľom kina – Mestskou informačnou kanceláriou Poprad, Námestie sv. Egídia 43/86, 058 01 Poprad a to nebytový priestor č. 8 (kino) o výmere 508,99 m² ktorý sa nachádza v budove súp. č. 43 postavenej na pozemku parc. č. KN-C 6, k. ú. Poprad, zapísané na LV č. 4891.

2. Nebytové priestory vymedzené v bode 1 sa nachádzajú na Námestí sv. Egídia v Poprade, pričom presná špecifikácia je uvedená v prílohe č. 1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť zmluvy. Celková výmera prenajatej plochy je 640,90 m².

Článok 5

Nájomné a úhrady za služby spojené s užívaním nebytových priestorov

1. Zmluvné strany sa podľa zákona č.138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov v súlade so „Zásadami prenájmu nebytových priestorov a stanovenie minimálnych cien za prenájom nebytových priestorov“ schválenými Uznesením č. 113/2012 zo dňa 06.06.2012 v znení dodatkov a na základe Uznesenia č. 251/2015 zo 6.zasadnutia Mestského zastupiteľstva mesta Poprad zo dňa 16.12.2015 vzájomne dohodli na nájomnom za 1,-- € za jeden rok a celý priestor.
2. a) Úhrady zálohových platieb za služby spojené s užívaním nebytových priestorov (MIK Poprad) predstavujú čiastku 1 980,-- € za jeden rok.
b) Úhrady zálohových platieb za služby spojené s užívaním nebytových priestorov (priestory kina) predstavujú čiastku 6 000,-- € za jeden rok.
3. Nájomné a úhrady zálohových platieb za služby spojené s užívaním nebytových priestorov sú uvedené prílohe č. 1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť zmluvy.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade zákonnej úpravy cien za dodávku energií má právo premietnuť túto úpravu do úhrad za služby spojené s užívaním nebytových priestorov.
5. Náklady na vykurovanie budú fakturované podľa prenajatej prepočítanej, vykurovanej plochy (Vyhláška Úradu pre reguláciu sieťových odvetví č. 630/2005 Z. z. zo dňa 20.12.2005).
6. Úhrady za služby spojené s užívaním nebytových priestorov budú vysporiadané v návaznosti na faktúry dodávateľov za kalendárny rok najneskoršie do 31.05. nasledujúceho kalendárneho roka vystavením zúčtovacej faktúry, splatnej vždy do 14 kalendárnych dní od dátumu vystavenia faktúry, pričom budú nájomcovi odpočítané náklady na prevádzku kinosály za obdobie, počas ktorého ju využíval prenajímateľ.

Článok 6

Splatnosť nájomného a služieb a spôsob platenia

1. Nájomné sa platí ročne na účet prenajímateľa a je splatné v mesiaci február na základe vystavenej faktúry, splatnej vždy do 14 kalendárnych dní od dátumu vystavenia faktúry v čiastke 1,-- €.
2. Úhrady za služby spojené s užívaním a prevádzkou nebytových priestorov (MIK Poprad) sa platia mesačne na účet prenajímateľa na základe vystavenej faktúry, splatnej splatnej vždy do 14 kalendárnych dní od dátumu vystavenia faktúry v čiastke 165,-- €.
3. Úhrady za služby spojené s užívaním a prevádzkou nebytových priestorov (kina) sa platia mesačne na účet prenajímateľa na základe vystavenej faktúry, splatnej vždy do 14 kalendárnych dní od dátumu vystavenia faktúry v čiastke 500,-- €.

Článok 9

Práva a povinnosti nájomcu

1. Nájomca je povinný udržiavať nebytové priestory len v rozsahu a na dohodnutý účel v tejto zmluve.
2. Nájomca je povinný uhrádzať z vlastných prostriedkov náklady spojené s obvyklým udržiavaním (bežné opravy a bežná údržba) minimálne v rozsahu vymedzenom v prílohe Nariadenia vlády SR č.87/1995 Z. z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Občianskeho zákonníka, ako aj ďalšie potrebné bežné opravy

- vyplývajúce z povahy predmetu nájmu a v prípade ukončenia nájmu vrátiť nebytové priestory prenajímateľovi v stave, v akom ich prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.
3. Nájomca je povinný oznámiť bez zbytočného odkladu prenajímateľovi potrebu opráv, ktoré má prenajímateľ urobiť a umožniť vykonanie týchto a iných opráv. Nesplnením tejto povinnosti zodpovedá prenajímateľovi za škody, ktoré mu vzniknú.
 4. Nájomca je povinný dodržiavať platné bezpečnostné a protipožiarne predpisy.
 5. Nájomca je povinný zabezpečiť plnenie povinností vyplývajúcich zo zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarom v znení neskorších predpisov, vyhlášky MV SR č. 121/2002 o požiarnej prevencii a povinností vyplývajúcich zo zákona č. 42/1994 Z. z. o civilnej ochrane obyvateľstva v znení neskorších predpisov.
 6. V prípade poškodenia alebo zničenia prenajatých vecí vlastným zavinením, je nájomca povinný uhradiť prenajímateľovi vzniknutú škodu v plnom rozsahu.
 7. Nájomca je oprávnený dať nebytové priestory do podnájmu výlučne len s písomným súhlasom prenajímateľa.
 8. Nájomca je oprávnený vykonávať akékoľvek úpravy prenajatých priestorov len s výlučným súhlasom prenajímateľa.
 9. Nájomca je povinný umožniť povereným pracovníkom prenajímateľa na požiadanie vstup do prenajatých priestorov za účelom kontroly užívania.
 10. Nájomca je povinný oznámiť prenajímateľovi každú zmenu svojej právnej subjektivity, ako aj iné skutočnosti, ktoré by mohli ovplyvniť podmienky nájmu.
 11. Nájomca je povinný v prenajatých priestoroch a priestoroch súvisiacich s týmito priestormi dodržiavať všetky povinnosti vyplývajúce zo zákona č. 79/2015 Z. z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, ako aj všetky ostatné platné predpisy v odpadovom hospodárstve.
 12. Nájomca je povinný plniť ustanovenia zákona č. 364/2004 Z. z. o vodách a o zmene zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov (vodný zákon) v znení neskorších predpisov a všetky súvisiace platné predpisy ako aj povinnosti vyplývajúce z vydaných rozhodnutí orgánov štátnej vodnej správy.
 13. Nájomca je povinný plniť ustanovenia zákona č. 543/2002 Z. z. o ochrane prírody a krajiny v znení neskorších predpisov a všetky súvisiace právne predpisy.
 14. Nájomca je povinný plniť ustanovenia zákona č. 137/2010 Z. z. o ovzduší v znení neskorších predpisov a všetky súvisiace platné predpisy.
 15. Nájomca je povinný plniť ustanovenia zákona č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a všetky súvisiace platné predpisy.
 16. Nájomca je povinný odovzdať nebytové priestory nasledujúci deň po ukončení nájmu v stave zodpovedajúcom dojednanému účelu nájmu.
 17. Nájomca je povinný neodkladne nahlásiť prenajímateľovi poruchu pomerových meračov vody. Pri akomkoľvek zásahu do rozvodov vody, plynu a elektrickej energie, resp. do meracích zariadení bez predchádzajúceho súhlasu prenajímateľa nájomca uhradí rozdiel spotreby dodaných médií nameraný na hlavnom merači.
 18. Nájomca je povinný poskytnúť prenajímateľovi nebytové priestory – priestory kina na akcie organizované Mestom Poprad a na jednorázové prenájmy na základe žiadosti. Náklady za služby spojené s užívaním nebytových priestorov (kina) za uvedené podujatia bude hradíť prenajímateľ.

19. Nájomca je povinný písomne predložiť prenajímateľovi (vždy 10. deň v mesiaci) zoznam akcií rozdelený na akcie organizované nájomcom a akcie, organizované Mestom Poprad s uvedením časov, harmonogramu jednotlivých akcií v priestoroch kina za predchádzajúci mesiac. Úhrada nákladov za spotrebu energií a vody za podujatia organizované Mestom Poprad bude nájomcovi za uvedené obdobie prenájmu odpočítaná v ročnom vyúčtovaní služieb spojených s užívaním nebytových priestorov.

Tento dodatok je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy o nájme nebytových priestorov č. 664/84/128 zo dňa 12.06.2014.

Ustanovenia zmluvy o nájme nebytových priestoroch neupravené týmto dodatkom zostávajú v platnosti v pôvodnom znení.

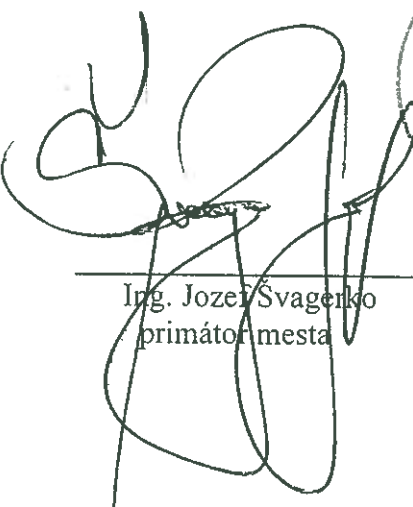
Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia.

Dodatok je vyhotovený v štyroch rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých 3 obdrží prenajímateľ a 1 nájomca priestoru.

Prenajímateľ a nájomca prehlasujú, že tento dodatok uzatvorili na základe ich vážnej a slobodnej vôle, ich zmluvná voľnosť nebola obmedzená, ustanovenia dodatku sú pre nich zrozumiteľné a určité, neuzavreli ho v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok alebo v omyle, dodatok si prečítali, jeho obsahu rozumejú a na znak súhlasu ho vlastnoručne podpisujú.

Poprad 26.12.2016
Mesto Poprad

Poprad 26.12.2016
Mestská informačná kancelária Poprad


Ing. Jozef Švagerko
primátor mesta




Ing. Lucia Pitoňáková
riaditeľka organizácie

Dátum zverejnenia
zmluvy 29. 1. 2016

Dátum účinnosti
zmluvy 1.3.2016

Špecifikácia prenajatých nebytových priestorov, nájomného a služieb

za užívanie nebytových priestorov

NZ č. 664/84/128

Nájomca: Mestská informačná kancelária Poprad

IČO: 42 381 193

P.č.	Špecifikácia	Prenajatá	Výš	Koef	Prepo?	Sadzba na	Ročné
	nebytových	plocha m2			vykur.p	nájom m2	nájomné
	priestorov				m3		(€)
	budova, súp. č. 43						
	prízemie:						
1	Miestnosť – MIK	36,60					
	Prenajatá plocha	36,60					36,60

Nájomné vo výške 1,-- €/rok a prenajatý priestor je schválené Uznesením č. 251/2015
zo zasadnutia Mestského zastupiteľstva mesta Poprad

		Zálohová platba v €	
Predpis zálohovej platby za služby		Mesačná	Ročná
	MIK Poprad		
a)	studená voda – SV	5,00	60,00
b)	teplo	8,00	96,00
c)	elektrická energia	150,00	1 800,00
d)	zrážková voda	2,00	24,00
e)		0,00	0,00
	Počet osôb:3		
Ročný predpis záloh za služby			1 980,00
Mesačný predpis záloh za služby		165,00	

**Špecifikácia prenajatých nebytových priestorov, nájomného a služieb
za užívanie nebytových priestorov**

NZ č. 664/84/128

Nájomca: Mestská informačná kancelária Poprad

Priestory kina

IČO: 42 381 193

budova, súp. č. 44			Nájomné/rok
2. poschodie:			
2	Premietáreň (2,98+3,16)/2*4,55	13,97	
3	Premietacia kabína 8,06*(3,11+3,14)/2	25,19	
3	Kancelária (8,24+8,65)/2*2,62-0,40*0,36	21,98	
4	Kancelária (3,03*3,65+4,51*2,69-0,31*0,52	23,03	
5	Chodba 3,03*3,65+4,51*2,69-0,31*0,52	6,50	
6	WC 2,99*2,17-1,58*1,17	4,64	
	Prenajatá plocha	95,31	95,31
budova, súp. č. 43			
1. poschodie:			
7	101-Respirium	106,02	
8	102-WC muži – predsieň	2,58	
9	103-WC muži	11,41	
10	104-Sklad	2,30	
11	105-WC ženy-predsieň	2,70	
12	106-WC ženy	9,02	
13	107-Šatniarka	2,80	
14	108-Bufet	2,04	
15	109-Schodisko	16,71	
16	110-Uvádzačka	2,34	
17	111-Zajaviskový priestor	18,14	
18	112-Javisko	37,59	
19	113-Hľadisko	268,90	
20	114-Zádverie-zadný vchod	23,58	
21	115-Schodisko	2,86	
	Prenajatá plocha	508,99	508,99
	Celková prenajatá plocha (v budovách súp.č. 43 a súp. č. 44) spolu		640,90
Ročné nájomné			1,00

Nájomné vo výške 1,-- €/rok a prenajatý priestor je schválené Uznesením č. 251/2015
zo zasadnutia Mestského zastupiteľstva mesta Poprad

Predpis zálohovej platby za služby	Zálohová platba v €	
	Mesačná	Ročná
a) studená voda – SV	50,00	600,00
b) teplo	0,00	0,00
c) elektrická energia	40,00	480,00
d) zrážková voda	10,00	120,00
e) plyn	400,00	4 800,00
Počet osôb:3		
Ročný predpis záloh za služby		6 000,00
Mesačný predpis záloh za služby	500,00	